



2022

AVIS DE COURSE /NOTICE OF RACE

<p>Suite à l'agression de l'Ukraine, la FFVoile a décidé le 2 mars 2022 de ne pas autoriser la participation de concurrents Russes et Biélorusses aux compétitions sur l'ensemble du territoire Français.</p>	<p><i>Following the aggression in Ukraine, the FFVoile decided on March 2, 2022 not to authorize the participation of Russian and Belarusian competitors in competitions throughout France.</i></p>
<p>La mention [NP] dans une règle signifie qu'un bateau ne peut pas réclamer (No Protest) contre un autre bateau pour avoir enfreint cette règle. Cela modifie la RCV 60.1(a).</p> <p>La mention [DP] dans une règle signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification.</p>	<p><i>The mention [NP] in a rule means that a boat cannot protest (No Protest) against another boat for breaking that rule. This changes RRS 60.1 (a).</i></p> <p><i>The notation [DP] in a rule means that the penalty for a breach of that rule, at the discretion of the International Jury may be less than disqualification.</i></p>
<p>1. ORGANISATION L'épreuve est organisée par la Société Nautique Saint-Tropez (AO) sous l'égide de la Fédération Française de Voile, avec la collaboration de la ville de Saint-Tropez, l'International Maxi Association et le patronage du Yacht Club de France</p>	<p>1. ORGANISATION <i>The event is organised by the Société Nautique Saint-Tropez (OA) of the French Sailing Federation, in collaboration with the city of Saint-Tropez, the International Maxi Association and the support of the Yacht Club de France.</i></p>
<p>2. DATES Les Voiles de Saint-Tropez auront lieu du 24 septembre au 8 octobre. - du 25 Septembre au 1er Octobre : Bateaux modernes avec LH < 18,29m Bateaux de tradition - du 4 au 8 octobre Les Maxi Yacht modernes avec LH ≥ 18,29m Les Performance Cruising Multihulls ≥ 60 pieds</p>	<p>2. DATES Les Voiles de Saint-Tropez will take place from September 24th to October 8th: - from September 25th to October 1st Modern boats with LH < 18,29m Traditional boats. - from 4th to 8th October Modern Maxi Yachts with LH ≥ 18,29m Performance Cruising Multihulls ≥ 60 feet</p>
<p>3. RÈGLES L'épreuve est régie par les règles suivantes : 3.1 Les règles telles que définies dans les Règles de course à la voile. 3.2 Règlements fédéraux http://espaces.ffvoile.fr/arbitrage/3-textes-et-reglements/regles-de-course-a-la-voile.aspx 3.3 Les prescriptions nationales: http://espaces.ffvoile.fr/media/67743/prescriptions-french-rcv-2021-2024.pdf 3.4 Les règles de l'IRC, du CIM, de l'IMA et de l'ORCmh en vigueur. 3.5 La règle IMA 2022 pour les Maxi Yachts (bateaux avec une LH d'au moins 18,29 mètres).</p>	<p>3. RULES <i>The event is governed by the following rules:</i> 3.1 Rules as defined in The Racing Rules of Sailing. 3.2 Federal regulations will apply: https://www.sailing.org/documents/racingrules/index.php 3.3 The national prescription: https://espaces.ffvoile.fr/media/131322/Prescriptions-RRS-2021-2024-version-GBR.doc 3.4 Current rules of IRC, CIM, IMA and ORCmh 3.5 The 2022 IMA Rule for Maxi Yachts (boats with an LH least 18,29 meters). Additionally: IMA Rules C.2.1.(a).2 C2.2 to C2.5</p>

<p>Aditionnellement, les règles C.2.1. (a) .2 et C2.2 à C2.5de l'IMA s'appliquent aux Mini Maxi.</p> <p>3.6 La règle 21.1.5 (d) de l'IRC ne s'appliquera pas.</p> <p>3.7 La règle 22.4.2 de l'IRC est modifiée : la limite des 85kg par équipier ne s'appliquera pas.</p> <p>3.8 Application de la règle test DR21-01 de World Sailing</p> <p>3.9 Les bateaux doivent s'identifier par leur numéro dans la GV, le spinnaker, le geenaker et la voile d'avant selon les spécifications des RCV G1.2 et G1.3.[DP]</p> <p>3.10 REGULATIONS SPECIALES OFFSHORE catégorie 4 de World Sailing.</p> <p>3.11 En cas de conflit la traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra.</p>	<p><i>applies to Mini Max boats.</i></p> <p>3.6 <i>IRC Rules 21.1.5(d) will not apply.</i></p> <p>3.7 <i>IRC Rules 22.4.2 is modified as follows: the weight limit of 85kg per team member will not apply.</i></p> <p>3.8 <i>WS test rule DR21-01 will apply.</i></p> <p>3.9 <i>Boats will be identified by their sail numbers as specified in RRS G1.2 and G1.3 on mainsail, spinnakers, gennakers and jibs. [DP]</i></p> <p>3.10 <i>The World Sailing Offshore Special Regulations (OSR) Category 4.</i></p> <p>3.11. <i>If there is a conflict between languages, the French text will take precedence.</i></p>
<p>4. PUBLICITÉ</p> <p>Avec l'autorisation de la Fédération Française de Voile, la publicité est interdite.</p> <p>Tout manquement au respect de cet article pourra entraîner la disqualification et/ou l'exclusion du bateau de l'épreuve.</p>	<p>4. ADVERTISING</p> <p><i>With the approval of the French Sailing Federation, advertising is prohibited.</i></p> <p><i>Any breach to this Article may lead to disqualification and/or the boat exclusion from the event.</i></p>
<p>5. CLASSES ADMISES ET DEMANDE DE PARTICIPATION</p> <p>Conformément à la RCV76.1, les organisateurs refuseront ou annuleront l'inscription de tous concurrents de nationalité ou arborant la nationalité Russes ou Biélorusses et la participation de bateaux dont le propriétaire ou le gestionnaire est un individu ou une entité Russe ou Biélorusse</p> <p>5.1 L'épreuve est ouverte uniquement aux bateaux ayant reçu une invitation de l'OA suite à leur demande de participation. Cette invitation sera accompagnée du programme des courses.</p> <p>5.2 Les classes invitées sont:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les bateaux modernes jaugés en IRC avec 9m < LH < 18,29m, - Les Maxi Yachts jaugés IRC avec LH ≥ 18,29m - Les bateaux de tradition jaugés CIM avec Lt minimum 11m, - Les « Performance Cruising Multihulls », multicoques ≥60 pieds jaugés ORC Multi Hulls (ORCmh), nombre d'équipiers limités à 12 personnes et propriétaire à la barre. - d'autres classes pourront être invitées <p>5.3 Les demandes de participation se font uniquement par internet: www.lesvoilesdesaint-tropez.fr</p> <p>5.4 Aucune demande ne sera acceptée après le 15 Août sauf dérogation de l'OA.</p> <p>5.5 L'attribution des classes est à la seule discrétion de l'AO. Chaque bateau devra se conformer à la classe qui leur a été attribuée sans possibilité de changement après le 15 Septembre 2022.</p> <p>5.6 Si au moins 10 bateaux d'une même classe s'inscrivent, l'AO pourra éventuellement établir un classement spécifique.</p> <p>Toutes les demandes de participation seront mises en attente et seront examinées par l'AO des Voiles de Saint-Tropez.</p>	<p>5. ELIGIBILITY AND PARTICIPATION REQUEST</p> <p><i>In accordance with RRS76.1, the organizers will reject or cancel the entry of any competitor of Russian or Belarusian nationality or displaying these nationalities and the participation of any boats whose owner or manager is a Russian or Belarusian individual or entity.</i></p> <p>5.1 <i>The event is open only to boats that have received an invitation from the OA following their request to participate.</i></p> <p><i>Races schedule will be included with the invitation.</i></p> <p>5.2 <i>The invited classes are:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Modern boats with a valid IRC certificate 9m < LH <18,29m</i> - <i>Maxi Yachts serie with a valid IRC certificate LH ≥ 18,29m</i> - <i>Traditional boats with a valid CIM certificate</i> - <i>Lt minimum 11m</i> - <i>The performance Cruising Multihull ≥60 Feet with valid ORC Multi Hull (ORCmh) certificate,</i> - <i>Crew limited 12 and Owner/Helming rule will apply.</i> - <i>other classes may be invited</i> <p>5.3 <i>Participation requests shall only be made through the event website:</i> www.lesvoilesdesaint-tropez.fr</p> <p>5.4 <i>Request made after August 15 will not be accepted, except at the discretion of the OA.</i></p> <p>5.5 <i>The assignment of classes is at the sole discretion of the OA. Each boat shall conform to the class assigned to her with no possibility of change after September 15, 2021.</i></p> <p>5.6 <i>If at least 10 boats of the same class register, the OA may eventually establish a specific classification.</i></p> <p>All participation requests will be put on a waiting list to be examined by the "Les Voiles de Saint-Tropez" OA.</p>

6. INSCRIPTION EN LIGNE

Une fois accepté par l'AO, le bateau sera officiellement invité et aura accès à son bulletin d'inscription en ligne avec son code. L'inscription sera effective uniquement si les articles 6.1-6.2-6.3 et 7 auront été respectés.

Les documents devront être mis en ligne en pièce jointe au bulletin d'inscription et les droits à payer devront être réglés avant le 31 Aout.

Le dossier d'inscription sera constitué de :

6.1 Le bulletin d'inscription en ligne dûment complété.

6.2 Un certificat de jauge valide (IRC, CIM ou ORCmh) daté au plus tard du 14 septembre (SER accepté)

6.3 Une copie du certificat d'assurance du bateau en régate, valable pour la durée de la manifestation, devra être en Français ou en Anglais uniquement.

6.4 La liste d'équipage complète de la semaine ainsi que les jours de présence des équipiers à cocher.

La liste d'équipage sera validée à la confirmation des inscriptions à Saint-Tropez.

Chaque jour de course la liste d'équipage devra être conforme à l'équipage déclaré avant chaque départ.

Toute fausse déclaration sera de la responsabilité du chef de bord et pourra entraîner la disqualification et/ou l'exclusion du bateau pour l'épreuve. [DP]

6.5 Les équipiers français et étrangers licenciés FFVoile s'inscriront avec leur numéro de licence « COMPETITION » valide. Une autorisation parentale pour la régate est obligatoire pour les mineurs.

6.6 Les équipiers italiens, espagnols et monégasques s'inscriront avec leur numéro de licence de voile valide pour l'année en cours et délivrée par leur Autorité Nationale.

Toutes les licences italiennes, espagnoles ou monégasques, non validées dans le bulletin d'inscription, devront être scannées et jointes au bulletin d'inscription (voir 8.4).

6.7 Tous les autres équipiers étrangers, devront présenter une assurance en responsabilité civile.

A défaut, ils devront en souscrire une, valable pour la durée de la régate, auprès de l'AO au prix de 15€ par personne, elle devra être payée directement dans le bulletin d'inscription.

Les équipiers devront obligatoirement être inscrits comme suit : Nationalité, date de naissance, nom et prénom.

6.8 Afin de respecter les conditions sanitaires actuelles, il est impératif que tous les documents parviennent à la SNST avant l'épreuve.

L'accueil des concurrents se fera suivant les conditions sanitaires du moment

6.9 La confirmation de l'inscription se fera au bureau des courses de Saint-Tropez entre 10h et 17h00 :

- les 24 et 25 septembre pour les voiliers modernes

6. ONLINE ENTRY AND REGISTRATION

Once accepted by the OA the boat will be officially invited and receive an access code to the online entry form. Entry will only be accepted once NoR 6.1, 6.2, 6.3 and 7 have been fulfilled.

Online entry shall be completed, with the required documents attached to the online entry form and the fees shall be paid before 31th August.

The entry file shall include:

6.1 The online entry form fully filled.

6.2 A valid measurement certificate (IRC, CIM ORCmh) dated no later than 14 September (SER accepted)

6.3 A copy of the boat's third party insurance policy, (while racing) valid for the duration of the event in English or French only.

6.4 The complete crew list for the regatta as well as the days of presence on the boat of each crew member. The crew list shall be validated at registration in Saint-Tropez.

Each racing day the crew must comply with the crew list declared before each start.

Any false declaration will bet the responsibility of the skipper, any discrepancy may lead to disqualification and/or exclusion of the boat from the event. [DP]

6.5 French and foreign crew members with a FFVoile license shall enter with their valid "COMPETITION" license number. For minors parental authorisation for participation in the regatta is mandatory.

6.6 Valid National Authority licenses of Italian, Spanish and Monegasque crew members may be uploaded during the online entry procedure. All Italian, Spanish or Monegasque licenses not supplied online shall be scanned and must be attached to the entry form.

6.7 All other foreign crew shall upload their third party liability insurance card during the online entry procedure or present this card during registration in Saint-Tropez. Alternatively they subscribe an insurance, valid for this regatta, supplied by the OA at €15 per person payable in the entry form. Crew members details must be entered in the following order: nationality, date of birth, surname, first name.

6.8 In order to comply with current health restrictions, it is imperative that the SNST gets all documents before the event starts.

The reception of competitors will be according to the sanitary condition of the moment.

6.9 Registration shall be completed at the Saint-Tropez Race Office between 10.00 and 17.00

- on 24 and 25 September for modern boats,
- on 25 and 26 September for classic boats,
- on 2 and 3 October for the "Maxi Yachts" and « Performance Cruising Multihulls »,

<ul style="list-style-type: none"> • les 25 et 26 septembre pour les voiliers classiques • les 2 et 3 octobre pour les « Maxi Yachts » et « Performance Cruising Multihulls », (à moins que l'AO n'approuve une date ultérieure, ce qu'il ne fera que dans des circonstances exceptionnelles). <p>Lors de l'inscription, en plus des documents mentionnés aux § 6.4, 6.5, 6.6 et 6.7, chaque skipper sera tenu de signer une décharge de responsabilité/renonciation aux médias (§15 et 16).</p>	<p><i>(Unless the AO approves a later date, which will only be done under exceptional circumstances).</i></p> <p><i>During registration, in addition to the documents mentioned in NoR 6.4, 6.5, 6.6 and 6.7 each skipper will be required to sign a disclaimer / media waiver (NoR 15 and 16).</i></p>																																																
<p>7. DROITS A PAYER</p> <p>7.1 Classes IRC dont la LH est :</p> <table border="0"> <tr><td>≥ 9m et < à 12m</td><td>710€</td></tr> <tr><td>≥ 12m et < à 16m</td><td>1535€</td></tr> <tr><td>≥ 16m et < à 18,28m</td><td>2153€</td></tr> <tr><td>≥ 18,28m et < à 23m</td><td>2565€</td></tr> <tr><td>≥ à 23m</td><td>3245€</td></tr> </table> <p>7.2 Classes CIM dont la Lt est :</p> <table border="0"> <tr><td>≥11m et < à 14m</td><td>710€</td></tr> <tr><td>≥ 14m et < à 18m</td><td>1185€</td></tr> <tr><td>≥ 18m et < à 22m</td><td>1470€</td></tr> <tr><td>≥ 22m</td><td>2318€</td></tr> </table> <p>7.3 Classe multicoque 5000€</p> <p>7.4 Les droits à payer après le 31/08 seront majorés de 50%</p> <p>7.5 Les droits à payer seront remboursables comme suit :</p> <table border="0"> <tr><td>avant le 31/08 :</td><td>80%</td></tr> <tr><td>entre le 01 et 15/09 :</td><td>50%</td></tr> <tr><td>après le 15/09 :</td><td>0%</td></tr> </table> <p>7.6 Les droits à payer sont à régler par chèque français, par carte bancaire (lien direct dans le bulletin d'inscription), en espèces ou virement bancaire, RIB ci-dessous, en indiquant VDST le nom du bateau et le code bateau.</p> <p>Tous les frais relatifs au virement bancaire sont à la charge du bateau.</p>	≥ 9m et < à 12m	710€	≥ 12m et < à 16m	1535€	≥ 16m et < à 18,28m	2153€	≥ 18,28m et < à 23m	2565€	≥ à 23m	3245€	≥11m et < à 14m	710€	≥ 14m et < à 18m	1185€	≥ 18m et < à 22m	1470€	≥ 22m	2318€	avant le 31/08 :	80%	entre le 01 et 15/09 :	50%	après le 15/09 :	0%	<p>7 FEES</p> <p>7.1 IRC classes whose LH is:</p> <table border="0"> <tr><td>≥ 9m et < à 12m</td><td>710€</td></tr> <tr><td>≥ 12m et < à 16m</td><td>1535€</td></tr> <tr><td>≥ 16m et < à 18,28m</td><td>2153€</td></tr> <tr><td>≥ 18,28m et < à 23m</td><td>2565€</td></tr> <tr><td>≥ à 23m</td><td>3245€</td></tr> </table> <p>7.2 CIM Classes whose Lt:</p> <table border="0"> <tr><td>≥11m et < à 14m</td><td>710€</td></tr> <tr><td>≥ 14m et < à 18m</td><td>1185€</td></tr> <tr><td>≥ 18m et < à 22m</td><td>1470€</td></tr> <tr><td>≥ 22m</td><td>2318€</td></tr> </table> <p>7.3 Multihull class 5000€</p> <p>7.4 Fees after 31/08 will be increased by 50%.</p> <p>7.5 Fees will be refundable as follows:</p> <table border="0"> <tr><td><i>before 31/08:</i></td><td><i>80%</i></td></tr> <tr><td><i>between 01 and 15/09:</i></td><td><i>50%</i></td></tr> <tr><td><i>after 15/09:</i></td><td><i>0%</i></td></tr> </table> <p>7.6 Fees shall be paid by a French cheque, credit card (direct link in the registration form), cash or bank transfer (bank account details below), please mention: VDST, the boat's name and the boat's sail number.</p> <p>All charges related to the entry fee transfer shall be borne by the remitter.</p>	≥ 9m et < à 12m	710€	≥ 12m et < à 16m	1535€	≥ 16m et < à 18,28m	2153€	≥ 18,28m et < à 23m	2565€	≥ à 23m	3245€	≥11m et < à 14m	710€	≥ 14m et < à 18m	1185€	≥ 18m et < à 22m	1470€	≥ 22m	2318€	<i>before 31/08:</i>	<i>80%</i>	<i>between 01 and 15/09:</i>	<i>50%</i>	<i>after 15/09:</i>	<i>0%</i>
≥ 9m et < à 12m	710€																																																
≥ 12m et < à 16m	1535€																																																
≥ 16m et < à 18,28m	2153€																																																
≥ 18,28m et < à 23m	2565€																																																
≥ à 23m	3245€																																																
≥11m et < à 14m	710€																																																
≥ 14m et < à 18m	1185€																																																
≥ 18m et < à 22m	1470€																																																
≥ 22m	2318€																																																
avant le 31/08 :	80%																																																
entre le 01 et 15/09 :	50%																																																
après le 15/09 :	0%																																																
≥ 9m et < à 12m	710€																																																
≥ 12m et < à 16m	1535€																																																
≥ 16m et < à 18,28m	2153€																																																
≥ 18,28m et < à 23m	2565€																																																
≥ à 23m	3245€																																																
≥11m et < à 14m	710€																																																
≥ 14m et < à 18m	1185€																																																
≥ 18m et < à 22m	1470€																																																
≥ 22m	2318€																																																
<i>before 31/08:</i>	<i>80%</i>																																																
<i>between 01 and 15/09:</i>	<i>50%</i>																																																
<i>after 15/09:</i>	<i>0%</i>																																																

SOCIETE MARSEILLAISE DE CREDIT

Titulaire du Compte : **STE NAUTIQUE ST TROP**

Identifiant national de Compte Bancaire : 3007 04974 21051100200 74

Domiciliation : ST TROPEZ ENTREPRISES

Identifiant International de Compte Bancaire-IBAN : FR76 3007 7049 7421 0511 0020 074

Code identifiant –SWIFT BIC : SMCTFR2A

<p>8. PROGRAMME ET PARCOURS</p>	<p>8. SCHEDULE AND COURSES</p>
<p>8.1 Pour les classes IRC (LH < 18.29m) :</p> <p>24/09 et 25/09 : Voir 6.8 et 6.9</p> <p>26, 27 et 28/09: Parcours côtiers</p> <p>29/09: Journée des défis Dick Jayson/Jean Laurain, Club 55 Cup</p> <p>30/09: Parcours côtiers</p> <p>1/10: Parcours côtiers et remise des prix</p> <p>8.1 For IRC (LH < 18.29m) classes:</p> <p>24/09 and 25/09: See 6.8 and 6.9</p> <p>26, 27 and 28/09: Coastal courses.</p> <p>29/09: Challenge Day, Dick Jayson/Jean Laurain, Club 55 Cup</p> <p>30/09: Coastal courses</p> <p>1/10: Coastal courses and prize-giving</p>	

8.2 Pour des classes CIM et Invités:

25 et 26/09:	Voir 6.8 et 6.9
27 et 28/09 :	Parcours côtiers
29/09:	Journée des défis Dick Jayson/Jean Laurain, Club 55 Cup et Trophée des Centenaires
30/09:	Parcours côtiers
1/10:	Parcours côtiers et remise des prix

8.2 For CIM and, Guest classes:

25/09 and 26/09:	See 6.8 and 6.9
27/09 and 28/09:	Coastal courses.
29/09:	Challenge Day, Dick Jayson/Jean Laurain, Club 55 Cup and Centenary Trophy
30/09	Coastal courses
1/10:	Coastal courses and prize-giving

8.3 Pour les MAXI YACHTS et les PERFORMANCE CRUSING MULTIHULL:

2 et 3/10:	Voir 6.8 et 6.9
Du 4 au 8/10:	Parcours côtiers
8/10 :	Remise des prix

8.3 For MAXI YACHTS and PERFORMANCE CRUSING MULTIHULL:

2 and 3/10:	See 6.8 and 6.9
From 4 to 8/10:	Coastal courses.
8/10:	Prize-giving

8.4 Si elle n'est pas définie différemment dans les Instructions de course, la ligne de départ, devant le port de Saint-Tropez, sera mouillée perpendiculaire à la direction de la première marque de parcours.

8.4 If not defined different in the Sailing Instructions the starting line in front of the port of Saint-Tropez will be moored perpendicular to the direction of the first course mark.

9. COMMUNICATION

Le Tableau officiel d'information, les instructions de course, les documents du jury et tous les documents officiels seront disponibles sur le site internet www.lesvoilesdesaint-tropez.fr
[DP] [NP] Pendant qu'il est en course à partir du premier signal d'avertissement jusqu'à la fin de la dernière course du jour], sauf en cas d'urgence, un bateau ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux.

9. COMMUNICATION

The official notice board, sailing instructions, jury documents and all official documents will be available on the website www.lesvoilesdesaint-tropez.fr
[DP] [NP] While racing from the first warning signal until the end of the last race of the day], except in an emergency, a boat must not transmit nor receive voice data or data that is not available for all boats.

10. CLASSEMENT

Une course doit être validée pour constituer une série.
Les temps compensés seront calculés en temps sur temps.

10. SCORING

One race is required to be completed to constitute a series.
Corrected time will be calculated on time on time basis.

11. MODIFICATIONS À CET AVIS DE COURSE

L'AO se réserve le droit de modifier cet Avis de Course. Toute modification avant le 24 septembre 2022 sera envoyée par e-mail aux équipes qui ont effectué l'inscription en ligne.
Les modifications seront également publiées sur www.lesvoilesdesaint-tropez.fr

11. AMENDMENTS TO THIS NOTICE OF RACE

The OA reserves the right to amend this NoR. Any amendments prior to 25 September 2021 will be emailed to teams who made the online entry. Amendments will also be posted on www.lesvoilesdesaint-tropez.fr

12. SYSTÈME DE PÉNALITÉ

12.1 La RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour.

12.2 [DP] Les pénalités pour infraction à une règle autre qu'une règle des chapitres 1 ou 2 des RCV peuvent être inférieures à la disqualification si le jury en décide ainsi.

12. PENALTY SYSTEM

12.1 RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

12.2 [DP] Penalties for breaches of a rule other than a rule of RRS Parts 1 or 2 may be less than disqualification if the jury so decides.

12.3 Limitation de la réparation:

12.3 Redress Limitation:

<p>(a) Une réparation ne sera pas accordée à un bateau pour un plus grand nombre de courses qu'il a terminé dans l'épreuve. Cela modifie la RCV 60.1 (b) et la RCV 62.</p> <p>(b) Les actions des bateaux officiels, des drones ou des hélicoptères ne doivent pas être un motif de demande de réparation par un bateau. Cela modifie les RCV 60.1 (b).</p> <p>12.4 Un Jury International sera nommé conformément à l'Annexe N de la RCV. Toutes les décisions seront définitives comme prévu dans la RCV 70.5.</p>	<p>(a) Redress shall not be given to a boat for a greater number of races than she completed in the event. This changes RRS 60.1(b) and RRS 62.</p> <p>(b) Actions by official boats, drones or helicopters shall not be grounds for requesting redress by a boat. This changes RRS 60.1(b).</p> <p>12.4 An International Jury will be appointed in accordance with RRS Appendix N. All decisions will be final as provided in RRS 70.5.</p>
<p>13- PRIX et TROPHEES</p> <p>Un prix sera remis aux trois premiers de chaque classe.</p> <p>D'autres trophées pourront être offerts par les partenaires, la liste sera affichée avant la première course.</p>	<p>13- PRIZES and TROPHIES</p> <p><i>Prizes will be awarded to the first three boats in each class.</i></p> <p><i>Other trophies may be offered by the partners, the list will be posted before the first race.</i></p>
<p>14. PLACES AU PORT</p> <p>Aucun bateau ne sera accepté en course s'il ne dispose d'une place dans un port sécurisé (Saint-Tropez, Marines de Cogolin, Port Grimaud, Sainte-Maxime), sauf accord explicite de la SNST.</p> <p>Toute fausse déclaration sera de la responsabilité du chef de bord.</p> <p>14.1 Pour les classes IRC (LH < 18,29m), CIM et INVITE du 24 Septembre après midi au 2 Octobre au matin.</p> <p>Pour les Maxi Yachts et les performances cruising multihulls du 2 Octobre midi au 9 Octobre au matin.</p> <p>14.2 Les bateaux inscrits avec une place dans un port voisin (Port Grimaud, Marines de Cogolin ou Sainte-Maxime) se conformeront à leur réservation.</p> <p>14.3 <u>Avoir une place dans un port hors de Saint Tropez ne dispense pas un membre d'équipage d'être présent lors d'une instruction du jury. Il est de la responsabilité des concurrents d'assister aux instructions auxquelles ils sont convoqués.</u></p> <p>14.4 Dans le respect de la réglementation sur les mouillages en méditerranée (arrêté 123-2019) et ses décrets d'application, la SNST, organisateur d'événements nautiques, est seule autorisée par les services de l'état à faire des demandes de mouillages temporaires auprès de la DDTM pour les concurrents dont le tirant d'eau est trop important ou souhaitant rester au mouillage dans la baie de Saint-Tropez (Zone Saint-Tropez, Gassin, Marines de Cogolin, Grimaud, Sainte-Maxime, Canoubiers). Compte tenu des délais administratifs, les demandes devront être envoyées avant le 05/09/2022 à regate@snst.org accompagnées des documents suivants : assurance et papiers du bateau ainsi que le nom de la société à qui vous avez confié cette installation et leur demander de nous renvoyer par retour la position précise du mouillage. Les taxes afférentes à ces demandes de mouillage sont à la charge du bateau.</p>	<p>14. DOCKING</p> <p>No boat will be accepted for racing if it does not have a berth in a secure port (Saint-Tropez, Marines de Cogolin, Port Grimaud, Sainte-Maxime), except with the explicit agreement of the SNST.</p> <p>Any false declaration shall be the responsibility of the skipper.</p> <p>14.1 For IRC (LH < 18,29m), CIM and GUEST classes from September 24 afternoon to October 2 in the morning.</p> <p>For Maxi Yachts classes and performance cruising multihulls from October 2 to 9 October morning.</p> <p>14.2 Entered boats with a berth nearby port (Port Grimaud, Marines de Cogolin or Sainte- Maxime) will comply with their reservation.</p> <p>14.3 <u>Docking in a different harbor than Saint-Tropez does not prevent a crew member to be present in a Jury hearing. It is the competitor's responsibility to attend the hearings in which they are summoned.</u></p> <p>14.4 In compliance with the regulations on anchorages in the Mediterranean (decree 123-2019) and its application decrees, the SNST, organiser of nautical events, is the only one authorised by the State to make requests for temporary anchorages to the DDTM for competitors whose draught is too great or who wish to remain at anchor in the Bay of Saint-Tropez (Saint-Tropez, Gassin, Marines de Cogolin, Grimaud, Sainte-Maxime, Canoubiers area). Given the administrative deadlines, requests must be sent before 05/09/2022 to regate@snst.org with the following documents : insurance and boat documents as well as the name of the company to which you have entrusted this installation and ask them to send us back the precise position of the mooring. The taxes related to these mooring requests are to be paid by the boats.</p>

15. ETABLISSEMENT DES RISQUES

La RCV 3 stipule : « La décision d'un bateau de participer à une course ou de rester en course est de sa seule responsabilité. » En participant à cette épreuve, chaque concurrent accepte et reconnaît que la voile est une activité potentiellement dangereuse avec des risques inhérents. Ces risques comprennent des vents forts et une mer agitée, les changements soudains de conditions météorologiques, la défaillance de l'équipement, les erreurs dans la manœuvre du bateau, la mauvaise navigation d'autres bateaux, la perte d'équilibre sur une surface instable et la fatigue, entraînant un risque accru de blessures. Le risque de dommage matériel et/ou corporel est donc inhérent au sport de la voile.

16. PROTECTION DES DONNEES

16.1 Droit à l'image et à l'apparence : En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux autorisent l'AO, la FFVoile et leurs sponsors à utiliser gracieusement son image et son nom, à montrer à tout moment (pendant et après la compétition) des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrements télévisuels, et autres reproductions de lui-même prises lors de la compétition, et ce sur tout support et pour toute utilisation liée à la promotion de leurs activités.

16.2 Utilisation des données personnelles des participants : En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux consentent et autorisent la FFVoile, ses sponsors, ainsi que l'autorité organisatrice à utiliser et stocker gracieusement leurs données personnelles. Ces données pourront faire l'objet de publication de la FFVoile et ses sponsors. La FFVoile en particulier, mais également ses sponsors pourront utiliser ces données pour le développement de logiciels ou pour une finalité marketing. Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD), tout concurrent ayant communiqué des données personnelles à la FFVoile peut exercer son droit d'accès aux données le concernant, les faire rectifier et, selon les situations, les supprimer, les limiter, et s'y opposer, en contactant dpo@ffvoile.fr ou par courrier au siège social de la Fédération Française de Voile en précisant que la demande est relative aux données personnelles.

15. RECOGNITION OF RISKS

RRS 3 mentions: « The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone. » Participating in this event, each competitor agrees and acknowledge the fact that sailing is potentially a dangerous activity with specific risks. These risks include strong winds and rough sea, sudden changes of weather conditions, failure of equipment, mistakes in boat handling, bad navigation of other boats, loss of balance on unstable surface, and causing increased risk of injury. The risk of material and/or physical damage is therefore inherent in the sport of sailing.

16 DATA PROTECTION

16.1 Image and appearance rights : *Participating in the competition, the competitor and his legal representative authorize the OA, the FFVoile and their sponsors to use free of charge his image and his name, to show at any time (during and after the competition) static or moving pictures, films or TV recording, as well as other reproduction from himself done during the competition, and this on any support and for any use related to the promotion of their activities.*

16.2 Use of personal data of participants: *Participating in this competition, the competitor and his legal representatives agree to and authorize the FFVoile, its sponsors, as well as the OA to use and store, free of charge, his personal data. These data may be published by FFVoile and its sponsors. The FFVoile mainly, but also its sponsors may use these data for the development of softwares or with marketing purposes. In accordance with the « Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) » (General Data Protection Regulation (GDPR)), any competitor having transmitted his personal data to the FFVoile, may exercise his right to access to his own data, have them modified, and, depending on the situations, have them deleted, limited, or to object them, sending an email to dpo@ffvoile.fr or a letter to the Head Office of the Fédération Française de Voile, mentioning that the request is related to personal data.*

Société Nautique de Saint-Tropez

Tél. +33 (0) 4 94 97 30 54

Internet www.lesvoilesdesaint-tropez.fr

E-mail info@snst.org

La Société Nautique de Saint-Tropez est Club allié du Yacht Club de France

